

November 2, 2011

Intercollegiate Negotiation Competition Newsletter

Vol.10, No.3 (2011)

インターカレッジ・ネゴシエーション・コンペティション運営委員会  
The Steering Committee, Intercollegiate Negotiation Competition

1. **問題の修正と質問期限(Amendments of the Problem and the Deadline for Questions)**

10月31日までに頂いた質問も踏まえ、問題を修正しました。修正した問題はホームページで確認してください。

なお、今回の問題には直接関係のないと思われるもの、今回の問題との関係では重要でないと思われるもの、問題、規則、ニュースレター等から明らかであると思われるもの、皆さん自身が合理的に考えるべきであると思われるものなどについては、対応していません。問題で全ての事実を詳細に規定することはできませんし、また、必要でもありません。全ての詳細な事実関係が明らかでない（実際の紛争においても、全ての「事実」が明らかな状態で弁論が展開されることは稀です）申立人あるいは被申立人としての主張ができないわけでもありません。問題文の行間を合理的な思考によって埋めていただくことも皆さんに期待されています。

なお、質問期限は11月4日（金）17時です。

We amended the Problem reflecting some of the questions which we received by October 31. Please visit our website to see the amended version of the Problem.

For the amendments to the Problem, the Committee did not respond to the questions which are, in the opinion of the Committee, not relevant or important; clear from the context of the problem and other materials of the Competition; or better placed in the reasonable discretion of the participants. It is not possible and not necessary to describe all details in the Problem. It is not true that Petitioner or Respondent may not argue unless all details are clear (Even in real world, it is rare for a case to be heard where all “facts” are clearly found). We expect that participants fill the gaps which may be found in the Problem with your reasonable thinking like a good lawyer or business person. The deadline for Questions is November 4 (Friday) at 17:00.

2. **ゲスト・スピーチについて (Guest Speech)**

第10回大会のゲスト・スピーチでは、谷口安平氏（日本仲裁人協会理事長、京都大学名誉教授、元WTO上級委員会委員）と藪中三十二氏（立命館大学特別招聘教授、前外務事務次官）をお招きし、司会者達からの質問にお答え頂く形式で進める予定です。

仲裁や交渉に関して、お二人に伺ってみたい質問がある方は、11月11日までに運営委員会にお寄せください。お寄せいただいた質問は、OB・OGの方々に御協力を頂いて整理し、司会者が行う質問内容を決定する際の参考にさせていただきます。なお、質問をして下さった方のうち、若干名の方には、当日、実際に質問をして頂くことも予定しています。

At the Guest Speech session of 10<sup>th</sup> Competition, we will invite Mr. Yasuhei Taniguchi (the Chairman of Japan Association of Arbitrators, Professor Emeritus of Kyoto

University, the Former Appellate Body Members of the WTO) and Mr. Mitoji Yabunaka (Specially Appointed Visiting Professor at Ritsumeikan University, Former Japanese Vice-Minister of Foreign Affairs) and ask them to answer questions put by the moderators.

If you have any questions on arbitration and negotiation to these two distinguished guests, please send them to the Steering Committee by November 11. With the assistance of volunteers from the graduates of the Competition, we will reflect your questions as much as possible in the questions to be posed by the moderators. One or two participants who contributed the questions may have a chance to ask them directly at the Guest Speech session.

以 上